

Obowiązuje do 01/2021

## Ogólne warunki handlowe usługi MAN Maintenance

(„OWH dot. usługi”)

### 1 Przedmiot

- 1.1** Ogólne Warunki Handlowe świadczenia usług MAN Truck & Bus SE („**MAN T&B**”) regulują sposób realizacji na rzecz Użytkownika usług MAN T&B opisanych w punkcie 2 na platformie RIO obsługiwanej przez firmę TB Digital Services GmbH („**TBDS**”), Oskar-Schlemmer-Str. 19-21, 80807 München. Stanowią one indywidualną umowę pomiędzy Użytkownikiem a spółką TBDS, będącą załącznikiem do przyjętych już OWH dot. platformy RIO.
- 1.2** Jeśli niniejsze OWH-Uslugi nie zawierają jednoznacznych, inaczej brzmiących regulacji, to do niniejszych OWH-Uslugi stosują się zapisy OWH dot. Platformy RIO, obowiązujących już w stosunku pomiędzy Użytkownikiem i firmą TBDS. Pojęcia zdefiniowane w OWH dot. platformy RIO odnoszą się także do niniejszych OWH dot. usługi.
- 1.3** OWH-Uslugi zostają zatwierdzone za pośrednictwem Platformy RIO zgodnie z punktem 2.2 OWH-Platforma RIO.
- 1.4** Po założeniu profili pojazdów MAN w obszarze administracji RIO na platformie RIO, Użytkownik musi kliknąć odpowiedni przycisk w celu zakupu usługi MAN Maintenance na Marketplace na platformie RIO. W ramach aktywacji produktu Użytkownik musi zatwierdzić niniejsze OWH dot. usługi włącznie z opisem usługi. Dopiero po potwierdzeniu odbioru przez MAN T&B (przekazywane Użytkownikowi na piśmie, za pośrednictwem e-maila lub platformy RIO) następuje zawarcie umowy o świadczeniu usługi MAN Maintenance. Ponadto firma MAN T&B zastrzega sobie możliwość oceny zdolności kredytowej, sprawdzenia wykazu podmiotów objętych sankcjami oraz numeru NIP Użytkownika po złożeniu oferty przez Użytkownika, a przed przyjęciem jej przez firmę MAN T&B. Również po przyjęciu oferty MAN T&B zastrzega sobie prawo do regularnych kontroli numeru NIP, ocen zdolności kredytowej i/lub kontroli wykazu podmiotów objętych sankcjami.
- Korzystanie z usługi podlega zastrzeżeniu, że jej realizacji nie uniemożliwiają przeszkody wynikające z przepisów krajowych lub międzynarodowych, a w szczególności przepisy dotyczące kontroli eksportowych oraz embarga czy inne ograniczenia prawne. Użytkownik zobowiązuje się do przedłożenia wszelkich informacji i dokumentów niezbędnych do korzystania z usługi. Opóźnienia spowodowane kontrolami eksportowymi lub procedurami wydawania zezwoleń tymczasowo wstrzymują świadczenie usługi. Jeśli wymagane zezwolenia nie zostaną uzyskane, OWH dot. usługi uznaje się za nieobowiązujące; wyklucza to roszczenia odszkodowawcze w tym zakresie i roszczenia odszkodowawcze spowodowane przekroczeniem określonych wyżej terminów.
- 1.5** Do przedmiotu uzgodnienia niniejszych OWH dot. usługi nie stosują się §§ 312i ust. 1 zd. 1 nr. 1 do 3 oraz zd. 2 niemieckiego kodeksu cywilnego.



## 2 Usługa MAN T&B

- 2.1 MAN T&B świadczy w okresie obowiązywania niniejszych OWH dot. usługi na rzecz Użytkownika poniższe usługi:

Nazwa	Krótki opis
MAN Maintenance	RIO Maintenance zapewnia informacje dotyczące bieżącego stanu konserwacji pojazdu i umożliwia w ten sposób planowanie wizyt w stacji obsługi bez fizycznego dostępu do pojazdu.

Ważna wskazówka: W odniesieniu do wymogów związanych z ochroną danych osobowych zwraca się jednoznacznie uwagę na punkt 8 OWH dot. Platformy. Użytkownik jest odpowiedzialny za zgodne z prawem przetwarzanie danych osobowych w zakresie, w jakim jest to wymagane w odniesieniu do przetwarzania danych zlecenia przez TBDS. Ponadto Użytkownik gwarantuje dopuszczalność przetwarzania danych osobowych w odniesieniu do osób, których przetwarzanie to dotyczy (kierowców i ew. innych osób). Obejmuje to obowiązek Użytkownika w zakresie szczegółowego informowania osób, których dotyczy przetwarzanie danych oraz stworzenie podstawy prawnej w zakresie ochrony danych osobowych.

Szczegółowy opis usługi oraz wymagania techniczne i informację o wynagrodzeniu za korzystanie z usługi można znaleźć w aktualnym brzmieniu i pobrać w strefie Marketplace platformy RIO pod adresem <https://rio.cloud>.

- 2.2 Dostępność platformy RIO w zakresie wykonywanych usług MAN T&B określona jest w punkcie 3.2 OWH dot. platformy RIO.

## 3 Wynagrodzenie

- 3.1 Wynagrodzenie należne za usługi MAN T&B ustalane jest na podstawie danych na platformie pod adresem <https://rio.cloud> z doliczeniem ustawowego podatku VAT. Za miesiące, w których usługa MAN T&B była zakontraktowana tylko na część miesiąca, wynagrodzenie rozlicza się proporcjonalnie.
- 3.2 Użytkownik ma obowiązek zapłacić wynagrodzenie po wystawieniu przez MAN T&B faktury za pośrednictwem usługi płatniczej określonej w punkcie 4.2 OWH-Platforma RIO. Dokonanie płatności jest równoznaczne ze spełnieniem zobowiązań umownych wobec firmy MAN T&B.
- 3.3 Jeśli Użytkownik zalega z płatnością, również po terminie wyznaczonym w otrzymanym od firmy MAN T&B pierwszym upomnieniu, firma MAN T&B może zawiesić świadczenie usług MAN T&B określonych w niniejszych OWH po dodatkowej, wysłanej z wyprzedzeniem co najmniej jednego (1) tygodnia zapowiedzi do chwili zaksięgowania płatności.
- 3.4 Ceny oraz podane wynagrodzenia nie uwzględniają ustawowego podatku VAT lub porównywalnych podatków. Użytkownik zostanie obciążony tego rodzaju podatkami przez firmę MAN T&B dodatkowo do uzgodnionego wynagrodzenia.



Jeśli stosowany jest mechanizm odwrotnego obciążenia lub porównywalna metoda uproszczona (zgodnie z którą odbiorca dostawy lub usługi jest zobowiązany do wykazania lub naliczenia podatku VAT lub porównywalnych podatków), Użytkownik musi wykazać lub naliczyć podatek wobec właściwego urzędu podatkowego w terminie określonym w przepisach. Jeśli zastosowanie tego rodzaju mechanizmu jest opcjonalne, Strony uzgadniają, że mechanizm ten będzie stosowany. Niezależnie od tego ceny i wynagrodzenia naliczane są w obu przypadkach bez podatku VAT lub porównywalnych podatków, a płatności Użytkownika na rzecz firmy MAN T&B muszą być dokonywane w uzgodnionej umowie wysokości bez jakichkolwiek potrąceń.

- 3.5** Użytkownik i firma MAN T&B odpowiadają niezależnie od siebie za odprowadzanie podatków dochodowych wynikających z uzyskanych przez siebie przychodów.

Ceny oraz podane wynagrodzenia nie uwzględniają ustawowego podatku u źródła lub porównywalnych podatków. Jeśli wynagrodzenie podlega opodatkowaniu ustawowym podatkiem u źródła, Użytkownik nie może dokonywać potrąceń podatków powstających u źródła z płatności dokonywanych na rzecz firmy MAN T&B zgodnie z prawem państwa, którego jest rezydentem podatkowym. Tego rodzaju podatki Użytkownik musi zapłacić odnośnym władzom na rachunek własny w imieniu firmy MAN T&B dodatkowo do uzgodnionego wynagrodzenia firmy MAN T&B.

Jeżeli między państwami, których rezydentami podatkowymi są firma MAN T&B i Użytkownik, obowiązuje umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania („UOPP”), Użytkownik może uiścić na rzecz właściwego urzędu maksymalną kwotę podatku u źródła określoną w obowiązującej UOPP, o ile spełnione są warunki redukcji podatku u źródła (w określonych przypadkach także do zera). Użytkownik jest odpowiedzialny za spełnienie formalnych warunków redukcji podatku u źródła (w określonych przypadkach także do zera). Przy zawieraniu umowy firma MAN T&B udostępni Użytkownikowi certyfikat rezydencji.

Użytkownik zobowiązuje się do niezwłocznego przedłożenia firmie MAN T&B oficjalnego potwierdzenia odprowadzenia podatku w imieniu MAN T&B bez osobnego wezwania. Jeśli takie oficjalne potwierdzenie nie zostanie przedłożone lub zostanie przedłożone z opóźnieniem, Użytkownik zwolni firmę MAN T&B z odpowiedzialności za wszelkie szkody wynikające z nieprzedłożenia lub opóźnionego przedłożenia tego potwierdzenia.

## **4 Zmiany**

- 4.1** Zmiany OWH dot. usługi wymagają zgody obu Stron, o ile w punkcie 4 nie są zawarte inaczej brzmiące regulacje.
- 4.2** W ramach świadczenia usług firma MAN T&B może dokonywać stosownych zmian technicznych usług MAN T&B, szczególnie jeśli jest to konieczne w celu ulepszenia ich funkcjonalności lub zapewnienia zgodności z wymogami ustawowymi.
- 4.3** MAN T&B może też w ramach świadczenia usług MAN T&B dokonywać merytorycznych zmian, o ile nie spowodują one redukcji zakresu oferty dla Użytkownika pod kątem korzystania z usługi lub Użytkownik nie sprzeciwił się tym zmianom zgodnie z poniższym punktem 4.4.



- 4.4** Stosowne zmiany świadczeń w ramach realizacji usług MAN T&B oraz stosowne podwyższenia wynagrodzenia są przedstawiane Użytkownikowi w formie tekstowej z jednoczesnym zapewnieniem mu możliwości wyrażenia sprzeciwu wobec zmiany w terminie sześciu (6) tygodni. Brak sprzeciwu (na piśmie lub przez e-mail) wobec stosownej zmiany usługi i/lub podwyższenia wynagrodzenia w ciągu tych sześciu (6) tygodni będzie jednoznaczny z wyrażeniem zgody na zmianę usługi/podwyższenie wynagrodzenia, o ile Użytkownik został poinformowany o tym skutku prawnym w ramach zgłoszenia zmiany. Jeżeli Użytkownik sprzeciwi się zmianie usługi / zwiększeniu wynagrodzenia, MAN T&B ma prawo do natychmiastowego wypowiedzenia OWH dot. usługi wobec Użytkownika. Ponadto Użytkownik może w każdej chwili wypowiedzieć OWH dot. usługi w zwykłym trybie lub dezaktywować rejestrację usługi MAN Maintenance na platformie RIO.

## **5 Rękojmia i odpowiedzialność**

### **5.1 Rękojmia**

- 5.1.1** Użytkownik niezwłocznie informuje firmę MAN T&B o wadach usług MAN T&B. Firma MAN T&B usunie wady usług MAN T&B w stosownym czasie. Jeśli usunięcie wady w stosownym czasie nie powiodło się dwa (2) razy, Użytkownik ma prawo do nadzwyczajnego wypowiedzenia niniejszych OWH dot. usługi.

Pozostałe roszczenia Użytkownika reguluje punkt 5.2.

- 5.1.2** Roszczenia z tytułu wad są wykluczone, jeśli powstały w wyniku działania Użytkownika lub osób działających na jego zlecenie.

### **5.2 Odpowiedzialność**

MAN T&B ponosi odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku działania umyślnego i/lub rażącego zaniedbania ze strony firmy MAN T&B lub osób działających na jej zlecenie. Ze względu na nieodpłatność świadczenia firma MAN T&B nie odpowiada za szkody spowodowane przez siebie lub osoby działające na jej zlecenie wskutek zwykłego zaniedbania. MAN T&B odpowiada za szkody wynikające z niezachowania przez firmę MAN T&B lub osoby działające na jej zlecenie zasad zwyczajowej dbałości wyłącznie w razie naruszenia obowiązku kardynalnego. Obowiązki kardynalne to istotne obowiązki umowne, które zasadniczo warunkują i umożliwiają należyte wykonanie umowy i których spełnienia Użytkownik oczekiwał i miał prawo oczekiwać.

W przypadku naruszeń tego rodzaju obowiązków kardynalnych wskutek zwykłego zaniedbania odpowiedzialność cywilna firmy MAN T&B jest ograniczona do przewidywalnych szkód typowych. W pozostałym zakresie wyklucza się odpowiedzialność cywilną firmy MAN T&B za zwykłe zaniedbania.

Jeśli usługa MAN T&B jest świadczona nieodpłatnie, obowiązuje następująca zasada: W przypadku zwykłego zaniedbania obowiązków kardynalnych firma MAN T&B ponosi ze względu na nieodpłatność usługi MAN T&B odpowiedzialność wyłącznie w ramach zasad dbałości stosowanych przez firmę MAN T&B w sprawach własnych.



## 5.3 Dalsze wykluczenia

- 5.3.1 MAN T&B nie odpowiada za prawidłowy stan pojazdu Użytkownika, dla którego realizowana jest usługa. Usługi MAN T&B stanowią wyłącznie usługi pomocnicze dla Użytkownika; odpowiedzialność za przestrzeganie przepisów i sposób wykorzystywania oraz stan pojazdów leży po stronie właściciela lub kierowcy. Udostępnienie modułów RIO Box i/lub nadajników RIO i/lub modułów TBM2 nie jest częścią niniejszych OWH-Uslugi. W ramach niniejszych OWH dot. usługi nie udziela się w tym zakresie rękojmi i nie ponosi się odpowiedzialności cywilnej.
- 5.3.2 Zgodnie z powyższym przepisem, w ramach niniejszych OWH-Uslugi nie udziela się również rękojmi ani nie ponosi się odpowiedzialności cywilnej za wadliwe usługi MAN T&B (a w szczególności za brakujące lub nieprawidłowe dane) i/lub za szkody powstałe w związku z nieprawidłowym działaniem i/lub awariami pojazdów, modułów RIO Box i/lub nadajników RIO i/lub modułów TBM2 i/lub szkody powstałe w związku z nieprawidłowym wprowadzeniem danych przez Użytkownika.
- 5.3.3 Zgodnie z powyższym przepisem, w ramach niniejszych OWH-Uslugi nie udziela się również rękojmi ani nie ponosi się odpowiedzialności cywilnej za wadliwe usługi MAN T&B (a w szczególności za brakujące lub nieprawidłowe dane) i/lub za szkody powstałe w związku z nieprawidłowym działaniem i/lub awariami pojazdów, modułów RIO Box i/lub nadajników RIO i/lub modułów TBM2 i/lub szkody powstałe w związku z nieprawidłowym wprowadzeniem danych przez Użytkownika.

## 6 Okres obowiązywania i wypowiedzenie

### 6.1 Okres obowiązywania

OWH dot. usługi obowiązują przez czas nieokreślony.

### 6.2 Wypowiedzenie

- 6.2.1 Użytkownik może wypowiedzieć niniejsze OWH-Uslugi wobec firmy MAN T&B w każdej chwili i bez zachowania terminu wypowiedzenia; wypowiedzenie może też nastąpić przez dezaktywację usługi przez Użytkownika na Platformie RIO.
- 6.2.2 Firma MAN T&B może wypowiedzieć OWH dot. usługi w trybie zwyczajnym z zachowaniem terminu trzech (3) miesięcy ze skutkiem na koniec miesiąca.
- 6.2.3 Powyższe nie narusza prawa obu Stron do złożenia wypowiedzenia z ważnych powodów.
- 6.2.4 Wypowiedzenie niniejszych OWH-Uslugi z jakichkolwiek przyczyn nie narusza ważności OWH-Platformy RIO oraz ewentualnych innych obowiązujących OWH-Uslugi dotyczących innych usług świadczonych przez firmę MAN T&B. Wypowiedzenie OWH dot. platformy RIO kończy również z dniem ustania ich obowiązywania, niezależnie od przyczyny, okres obowiązywania niniejszych OWH dot. usługi.

## MAN Truck & Bus SE



6.2.5 Realizacja usług MAN T&B na niniejszych Ogólnych Warunkach Handlowych jest uzależniona od zawarcia i kontynuacji obowiązywania poniższych innych OWH-Uslugi (uzgodnionych z firmą MAN T&B lub podmiotami trzecimi): **OWH dot. platformy RIO**, MAN Bridge (dla pojazdów wyposażonych w TBM2).

6.2.6 Wypowiedzenie tego rodzaju innych OWH dot. usługi kończy również z dniem ustawania ich obowiązywania, niezależnie od przyczyny, obowiązywanie niniejszych OWH dot. usługi.

## 7 Poufność

7.1 Firma MAN T&B i Użytkownik zobowiązują się do zachowania w tajemnicy informacji poufnych dotyczących drugiej ze Stron oraz wykorzystywania ich wyłącznie do realizacji niniejszych OWH-Uslugi i związanych z nią celów. Powyższe zobowiązanie pozostaje w mocy przez okres trzech (3) lat od zakończenia Umowy.

7.2 Przepis powyższego pkt. 7 dotyczący poufności nie obowiązuje, jeśli informacje poufne (i) były już dowodnie znane drugiej Stronie w momencie zawarcia OWH dot. usługi lub zostały ujawnione później przez stronę trzecią bez naruszenia porozumienia o zachowaniu poufności, (ii) były publicznie znane w chwili zawarcia OWH dot. usługi albo były lub zostały podane do wiadomości publicznej później, o ile nie było to skutkiem naruszenia niniejszych OWH dot. usługi, (iii) mogą być wykorzystywane przez jedną ze Stron za uprzednią zgodą drugiej Strony do celów innych niż realizacja niniejszych OWH dot. usługi lub (iv) musiały zostać ujawnione ze względu na zobowiązania ustawowe lub żądanie sądu bądź innego uprawnionego organu; o ile jest to dozwolone i możliwe, zobowiązana do ujawnienia informacji Strona zawiadomi o tym wcześniej drugą ze Stron w celu umożliwienia jej podjęcia kroków przeciwko temu ujawnieniu.

## 8 Pozostałe postanowienia

8.1 Jeśli udostępnianie usług MAN T&B nie jest możliwe z przyczyn spowodowanych działaniem siły wyższej, firma MAN T&B jest zwolniona z obowiązku udostępniania usług przez okres i w zakresie występowania skutków tej siły wyższej, o ile firma MAN T&B podjęła stosowne środki zaradcze w celu uniknięcia tych skutków. Pod pojęciem siły wyższej rozumie się każde zdarzenie, na które firma MAN T&B nie ma wpływu, a które całkowicie lub częściowo uniemożliwia firmie MAN T&B realizację zobowiązań, w tym pożary, powódzie, strajki i legalne lokauty, a także niezawinione przez spółkę awarie oraz postępowania administracyjne. Obejmują one także awarie Platformy RIO będące skutkiem działania siły wyższej.

MAN T&B niezwłocznie poinformuje Użytkownika o wystąpieniu oraz ustaniu siły wyższej oraz dołoży wszelkich starań, by ją usunąć lub w miarę możliwości ograniczyć jej skutki.

8.2 Jeżeli poszczególne postanowienia niniejszych OWH-Uslugi są lub staną się całkowicie lub częściowo nieskuteczne, nie ma to wpływu na ważność pozostałych postanowień. W miejsce nieskutecznego postanowienia Strony uzgodnią takie postanowienie skuteczne, które będzie w najwyższym możliwym stopniu zgodne z intencją stanowiącą podstawę zastępowanego postanowienia nieważnego. Na tej samej zasadzie strony usuną luki prawne niniejszych OWH-Uslugi.



## **MAN Truck & Bus SE**

- 8.3** Firma MAN T&B ma prawo w całości lub częściowo cedować prawa i/lub obowiązki wynikające z niniejszych OWH-Uslugi na powiazane z nią przedsiebiorstwa zgodnie z §§ 15 i nast. ustawy o spolkach akcyjnych. W przypadku całkowitej cesji praw i obowiazkow Uzytkownik ma prawo do wypowiedzenia niniejszych OWH-Uslugi.
- 8.4** Uzytkownik nie jest uprawniony do calkowitej lub czesciowej cesji praw i/lub obowiazkow wynikajacych z niniejszych OWH-Uslugi na osoby trzecie bez wcześniejszej pisemnej zgody firmy MAN T&B.
- 8.5** Zmiany i uzupelnienia niniejszych OWH-Uslugi wymagaja formy pisemnej. Dotyczy to rowniez porozumienia dotyczacego zniesienia wymogu zachowania formy pisemnej.
- 8.6** Niniejsze OWH-Uslugi sa dostepne w roznych wersjach jezykowych, przy czym w przypadku sporow rozstrzygajace znaczenie ma ich oryginalna wersja niemieckojezyczna.
- 8.7** Niniejsze OWH-Uslugi podlegaja prawu Republiki Federalnej Niemiec (z wyjatzeniem miedzynarodowego prawa prywatnego). Wylycznym miejscem jurysdykcji w odniesieniu do sporow wynikajacych z niniejszych OWH-Uslugi lub w zwiazku z nimi jest Monachium.

\* \* \*



Obowiązuje od 01/2021

## Ogólne warunki handlowe dotyczące usług MAN ServiceCare S i MAN ServiceCare M („OWH dot. usługi”)

### 1 Przedmiot

- 1.1 Ogólne Warunki Handlowe świadczenia usług MAN Truck & Bus SE („**MAN T&B**”) regulują sposób realizacji na rzecz Użytkownika usług opisanych w punkcie 2 na platformie RIO obsługiwanej przez firmę TB Digital Services GmbH („**TBDS**”), Oskar-Schlemmer-Str. 19-21, 80807 München. Stanowią one indywidualną umowę pomiędzy Użytkownikiem a spółką TBDS, będącą załącznikiem do przyjętych już OWH dot. platformy RIO.
- 1.2 Jeśli niniejsze OWH-Uslugi nie zawierają jednoznacznych, inaczej brzmiących regulacji, to do niniejszych OWH-Uslugi stosują się zapisy OWH dot. Platformy RIO, obowiązujących już w stosunku pomiędzy Użytkownikiem i firmą TBDS. Pojęcia zdefiniowane w OWH dot. platformy RIO odnoszą się także do niniejszych OWH dot. usługi.
- 1.3 OWH-Uslugi zostają zatwierdzone za pośrednictwem Platformy RIO zgodnie z punktem 2.2 OWH-Platforma RIO.
- 1.4 Usługa MAN ServiceCare jest oferowana w stopniach „S” i „M”. Jeden z produktów stanowi podstawę dla drugiego, to znaczy, że zakres funkcjonalności zwiększa się wraz ze stopniem usługi.
- 1.5 Po zarejestrowaniu pojazdu/pojazdów w obszarze administracyjnym RIO na platformie RIO Użytkownik musi kliknąć w Marketplace platformy RIO odpowiedni przycisk zakupu usługi MAN ServiceCare S lub M. W ramach aktywacji produktu Użytkownik musi zatwierdzić niniejsze OWH dot. usługi włącznie z opisem usługi. Aby można było realizować usługę MAN ServiceCare, Użytkownik w ramach procedury aktywacji produktu musi podać w następnym kroku dla każdego wybranego do realizacji usługi pojazdu osobę kontaktową łącznie z jej danymi kontaktowymi (ze strony Użytkownika) oraz autoryzowany warsztat MAN (warsztat należący do sieci obsługi posprzedażowej (after sales) firmy MAN) jako warsztat miejscowy, w którym zasadniczo będą wykonywane prace serwisowe. Do jednego pojazdu można przyporządkować tylko jeden miejscowy warsztat. Dlatego miejscowy warsztat musi znajdować się w kraju, dla którego aktywowano usługę MAN ServiceCare. Patrz opis usługi MAN ServiceCare S lub M. Wybór warsztatów miejscowych może być ograniczony w zależności od typu pojazdu. Dopiero wraz z potwierdzeniem przyjęcia przez MAN T&B (Użytkownik zostanie poinformowany o tym fakcie na piśmie, przez e-mail lub przez platformę RIO), następuje zawarcie Umowy na daną usługę MAN ServiceCare S lub M. Ponadto firma MAN T&B zastrzega sobie możliwość oceny zdolności kredytowej, sprawdzenia wykazu podmiotów objętych sankcjami oraz numeru NIP Użytkownika po złożeniu oferty przez Użytkownika, a przed przyjęciem jej przez firmę MAN T&B. Również po przyjęciu oferty MAN T&B zastrzega sobie prawo do regularnych kontroli numeru NIP, ocen zdolności kredytowej i/lub kontroli wykazu podmiotów objętych sankcjami.





Korzystanie z usługi podlega zastrzeżeniu, że jej realizacji nie uniemożliwiają przeszkody wynikające z przepisów krajowych lub międzynarodowych, a w szczególności przepisy dotyczące kontroli eksportowych oraz embarga czy inne ograniczenia prawne. Użytkownik zobowiązuje się do przedłożenia wszelkich informacji i dokumentów niezbędnych do korzystania z usługi. Opóźnienia spowodowane kontrolami eksportowymi lub procedurami wydawania zezwoleń

tymczasowo wstrzymują świadczenie usługi. Jeśli wymagane zezwolenia nie zostaną uzyskane, OWH dot. usługi uznaje się za nieobowiązujące; wyklucza to roszczenia odszkodowawcze w tym zakresie i roszczenia odszkodowawcze spowodowane przekroczeniem określonych wyżej terminów.

- 1.6** Niniejsza usługa wykonywana jest wyłącznie dla firm, które posiadają swoją siedzibę w jednym z krajów wymienionych w opisie usługi oraz wyłącznie na rzecz przedsiębiorców w myśl § 14 niemieckiego kodeksu cywilnego.
- 1.7** Do przedmiotu uzgodnienia niniejszych OWH dot. usługi nie stosują się §§ 312i ust. 1 zd. 1 nr. 1 do 3 oraz zd. 2 niemieckiego kodeksu cywilnego.

**2 Usługi oraz wymagania techniczne**

**2.1** MAN T&B świadczy w okresie obowiązywania niniejszych OWH dot. usługi na rzecz Użytkownika jedną z poniższych usług T&B:

Nazwa usługi	Krótki opis usługi	Wynagrodzenie w euro (netto)
MAN Service-Care S	MAN ServiceCare S informuje Użytkownika niezobowiązująco o wyznaczonym terminie serwisowania zarejestrowanego w usłudze MAN ServiceCare pojazdu oraz asystuje w uzgadnianiu terminu serwisowania w wybranej przez użytkownika autoryzowanej stacji obsługi, która nie musi być identyczna z warsztatem miejscowym. Świadczenia autoryzowanej stacji obsługi MAN nie są przedmiotem niniejszych OWH dot. Usług.	nieodpłatnie
MAN Service-Care M	Dodatkowo do funkcjonalności usługi MAN ServiceCare S, usługa MAN ServiceCare M oferuje Użytkownikowi możliwość podjęcia decyzji, jaki zakres prac serwisowych będzie zarządzany i realizowany przez wybraną autoryzowaną stację obsługi MAN. Jednocześnie Użytkownikowi udostępniane są informacje dotyczące aktualnego stanu technicznego jego pojazdu, dzięki czemu możliwe jest samodzielne planowanie terminów prac serwisowych.	Patrz Marketplace platformy RIO



Szczegółowy opis usług MAN ServiceCare S i M oraz informacje o cenach znajdują się w aktualnej wersji w Marketplace platformy RIO na stronie internetowej <https://rio.cloud>, a opisy usług są dostępne do pobrania.

- 2.2** Dostępność platformy RIO w zakresie wykonywanych usług określona jest w punkcie 3.2 OWH dot. platformy RIO.

**Ważna wskazówka: W odniesieniu do wymogów związanych z ochroną danych osobowych zwraca się jednoznacznie uwagę na punkt 8 OWH dot. Platformy. Użytkownik jest odpowiedzialny za zgodne z prawem przetwarzanie danych osobowych w zakresie, w jakim jest to wymagane w odniesieniu do przetwarzania danych zlecenia przez TBDS. Ponadto Użytkownik gwarantuje dopuszczalność przetwarzania danych osobowych w odniesieniu do osób, których przetwarzanie to dotyczy (kierowców i ew. innych osób). Obejmuje to obowiązek Użytkownika w zakresie szczegółowego informowania osób, których dotyczy przetwarzanie danych oraz stworzenie podstawy prawnej w zakresie ochrony danych osobowych.**

- 2.3** Do zawartych w ramach OWH dot. platformy RIO warunków przetwarzania danych zlecenia dołącza się poniższe zapisy celem realizacji niniejszych OWH dot. usługi: Użytkownik upoważnia MAN T&B oraz TBDS do przekazywania danych, które są niezbędne do realizacji usługi MAN ServiceCare S lub M oraz serwisowania pojazdu Użytkownika, wybranemu przez Użytkownika warsztatowi miejscowemu i każdej innej wybranej przez Użytkownika (w celu świadczenia usług w pojedynczych przypadkach) autoryzowanej stacji obsługi MAN oraz właściwemu dystrybutorowi krajowemu MAN w celu zagwarantowania jakości usługi MAN ServiceCare. Chodzi przy tym o dane, które są niezbędne dla realizacji wyznaczonego serwisowania, takie jak np. dane kontaktowe klienta, nr identyfikacyjny pojazdu, dane serwisowe, poziomy płynów, ciśnienie powietrza w oponach, okładziny hamulcowe, itd. W zależności od typu pojazdu, jego konfiguracji oraz danego modułu Telematik Bord („TBM”), dane w razie potrzeby nie będą wyświetlane lub będą widoczne tylko w ograniczonym zakresie. Przez TBM rozumie się moduł RIO Box lub TBM2. Moduł TBM2 przesyła dane do platformy T-System (nazwa produktu: Logiweb/MAN TeleMatics). Platforma T-System przesyła dalej informacje dotyczące pojazdu do platformy RIO. W tym celu konieczne jest zapisanie/przetworzenie pewnej ilości danych na platformie T-System.

- 2.4** **Ważna wskazówka dla klientów z pojazdami wyposażonymi w TBM2: Jeśli pojazd jest wyposażony w TBM2 Użytkownik musi sprawdzić swoje bieżące połączenia z interfejsami (API) przed zakupem produktu. Systemy zewnętrzne / systemy innych producentów, np. oprogramowanie logistyczne lub własne programy są podłączone do platformy MAN TeleMatics za pomocą API. Jeśli interfejs API jest niekompatybilny, istnieje ryzyko, że nie będzie można utworzyć połączenia z systemami zewnętrznymi / systemami innych producentów. MAN T&B nie ponosi żadnej odpowiedzialności ani żadnych kosztów koniecznego dopasowania interfejsu po stronie klienta.**

### 3 Wynagrodzenie

- 3.1** Wynagrodzenie za świadczone usługi ustalane jest zgodnie z zasadami dostępnymi na platformie pod adresem <https://rio.cloud> z doliczeniem ustawowego podatku VAT. Rozliczenie za miesiąc,



## MAN Truck & Bus SE

w których usługa została zakontraktowana tylko na część miesiąca, odbywa się proporcjonalnie do okresu użytkowania usługi.

- 3.2** Użytkownik ma obowiązek zapłacić wynagrodzenie po wystawieniu przez MAN T&B faktury za pośrednictwem usługi płatniczej określonej w punkcie 4.2 OWH-Platforma RIO. Dokonanie płatności jest równoznaczne ze spełnieniem zobowiązań umownych wobec firmy MAN T&B.
- 3.3** Jeśli Użytkownik zalega z płatnością, również po terminie wyznaczonym w otrzymanym od firmy MAN T&B pierwszym upomnieniu, firma MAN T&B może zawiesić świadczenie usług określonych w niniejszych OWH po dodatkowej, wysłanej z wyprzedzeniem co najmniej jednego (1) tygodnia zapowiedzi do chwili zaksięgowania płatności.
- 3.4** Ceny oraz podane wynagrodzenia nie uwzględniają ustawowego podatku VAT lub porównywalnych podatków. Użytkownik zostanie obciążony tego rodzaju podatkami przez firmę MAN T&B dodatkowo do uzgodnionego wynagrodzenia.

Jeśli stosowany jest mechanizm odwrotnego obciążenia lub porównywalna metoda uproszczona (zgodnie z którą odbiorca dostawy lub usługi jest zobowiązany do wykazania lub naliczenia podatku VAT lub porównywalnych podatków), Użytkownik musi wykazać lub naliczyć podatek wobec właściwego urzędu podatkowego w terminie określonym w przepisach. Jeśli zastosowanie tego rodzaju mechanizmu jest opcjonalne, Strony uzgadniają, że mechanizm ten będzie stosowany. Niezależnie od tego ceny i wynagrodzenia naliczane są w obu przypadkach bez podatku VAT lub porównywalnych podatków, a płatności Użytkownika na rzecz firmy MAN T&B muszą być dokonywane w uzgodnionej umowie wysokości bez jakichkolwiek potrąceń.

- 3.5** Użytkownik i firma MAN T&B odpowiadają niezależnie od siebie za odprowadzanie podatków dochodowych wynikających z uzyskanych przez siebie przychodów.

Ceny oraz podane wynagrodzenia nie uwzględniają ustawowego podatku u źródła lub porównywalnych podatków. Jeśli wynagrodzenie podlega opodatkowaniu ustawowym podatkiem u źródła, Użytkownik nie może dokonywać potrąceń podatków powstających u źródła z płatności dokonywanych na rzecz firmy MAN T&B zgodnie z prawem państwa, którego jest rezydentem podatkowym. Tego rodzaju podatki Użytkownik musi zapłacić odnośnym władzom na rachunek własny w imieniu firmy MAN T&B dodatkowo do uzgodnionego wynagrodzenia firmy MAN T&B.

Jeżeli między państwami, których rezydentami podatkowymi są firma MAN T&B i Użytkownik, obowiązuje umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania („UOPP”), Użytkownik może uiścić na rzecz właściwego urzędu maksymalną kwotę podatku u źródła określoną w obowiązującej UOPP, o ile spełnione są warunki redukcji podatku u źródła (w określonych przypadkach także do zera). Użytkownik jest odpowiedzialny za spełnienie formalnych warunków redukcji podatku u źródła (w określonych przypadkach także do zera). Przy zawieraniu umowy firma MAN T&B udostępni Użytkownikowi certyfikat rezydencji.

Użytkownik zobowiązuje się do niezwłocznego przedłożenia firmie MAN T&B oficjalnego potwierdzenia odprowadzenia podatku w imieniu MAN T&B bez osobnego wezwania. Jeśli takie oficjalne potwierdzenie nie zostanie przedłożone lub zostanie przedłożone z opóźnieniem, Użytkownik zwolni firmę MAN T&B z odpowiedzialności za wszelkie szkody wynikające z nieprzedłożenia lub opóźnionego przedłożenia tego potwierdzenia.



## **MAN Truck & Bus SE**

### **4 Zmiany**

- 4.1** Zmiany OWH dot. usługi wymagają zgody obu Stron, o ile w punkcie 4 nie są zawarte odbiegające od tego regulacje.
- 4.2** W ramach świadczenia usług firma MAN T&B może dokonywać stosownych zmian technicznych usług, szczególnie jeśli jest to konieczne w celu ulepszenia ich funkcjonalności lub zapewnienia zgodności z wymogami ustawowymi.
- 4.3** Firma MAN T&B może też w ramach świadczenia usług dokonywać zmian treści, o ile nie powodują one redukcji zakresu oferty usług dla Użytkownika w odniesieniu do zakresu korzystania przez niego z usługi lub jeżeli Użytkownik nie sprzeciwi się tym zmianom zgodnie z punktem 4.4.
- 4.4** Stosowne zmiany w ramach realizacji usług oraz odpowiednie wysokości wynagrodzenia są przedstawiane Użytkownikowi w formie tekstowej, a Użytkownik ma zagwarantowaną możliwość wyrażenia sprzeciwu wobec zmiany w terminie sześciu (6) tygodni. Brak sprzeciwu (na piśmie lub przez e-mail) wobec stosownej zmiany usługi i/lub podwyższenia wynagrodzenia w ciągu tych sześciu (6) tygodni będzie jednoznaczny z wyrażeniem zgody na zmianę usługi/podwyższenie wynagrodzenia, o ile Użytkownik został poinformowany o tym skutku prawnym w ramach zgłoszenia zmiany. Jeśli Użytkownik wyraziłby sprzeciw wobec zmiany usługi / zwiększenia wynagrodzenia, firma MAN T&B ma prawo do natychmiastowego wypowiedzenia OWH dot. usługi Użytkownikowi; ponadto Użytkownik także ma prawo do wypowiedzenia w każdej chwili OWH dot. usługi lub do dezaktywacji swojej rejestracji w usłudze MAN ServiceCare na platformie RIO.

## **5 Rękojmia i odpowiedzialność**

### **5.1 Rękojmia**

- 5.1.1** Użytkownik niezwłocznie informuje firmę MAN T&B o wadach usług. Firma MAN T&B usunie wady usług w stosownym czasie. Jeśli usunięcie wady w stosownym czasie nie powiodło się dwa (2) razy, Użytkownik ma prawo do nadzwyczajnego wypowiedzenia niniejszych OWH dot. usługi.

Pozostałe roszczenia Użytkownika reguluje punkt 5.2.

- 5.1.2** Roszczenia z tytułu wad są wykluczone, jeśli powstały w wyniku działania Użytkownika lub osób działających na jego zlecenie.

### **5.2 Odpowiedzialność**

MAN T&B ponosi odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku działania umyślnego i/lub rażącego zaniedbania ze strony firmy MAN T&B lub osób działających na jej zlecenie.

MAN T&B odpowiada za szkody wynikające ze zwykłego niedbalstwa spółki MAN T&B lub jej podwykonawców wyłącznie, jeśli naruszony zostanie obowiązek kardynalny. Obowiązki kardynalne to istotne obowiązki umowne, które zasadniczo warunkują i umożliwiają należyte wykonanie umowy i których spełnienia Użytkownik oczekiwał i miał prawo oczekiwać.

W przypadku zwykłego niedbalstwa pod względem naruszenia takiego obowiązku kardynalnego odpowiedzialność cywilna TBDS jest ograniczona do typowych, przewidywalnych szkód, jednak maksymalnie w wysokości 100% rocznego wynagrodzenia.



Jeśli usługa jest świadczona bezpłatnie, obowiązuje następująca zasada: W przypadku zwykłego zaniechania obowiązków kardynalnych, ze względu na nieodpłatność usługi firma MAN T&B ponosi odpowiedzialność wyłącznie w ramach zasad dbałości stosowanych przez firmę MAN T&B w sprawach własnych.

### 5.3 Dalsze wykluczenia

**5.3.1** MAN T&B nie odpowiada za prawidłowy stan pojazdów Użytkownika, dla których realizowane są usługi. Usługi stanowią wyłącznie usługi pomocnicze dla Użytkownika; odpowiedzialność za przestrzeganie przepisów i sposób wykorzystywania oraz stan pojazdów leży po stronie właściciela lub kierowcy. Udostępnienie modułów RIO Box i/lub nadajników RIO i/lub modułów TBM2 nie jest częścią niniejszych OWH-Uslugi.

W ramach niniejszych OWH dot. usługi nie udziela się w tym zakresie rękojmi i nie ponosi się odpowiedzialności cywilnej.

**5.3.2** Odpowiednio w ramach niniejszych OWH dot. usługi firma MAN T&B nie przejmuje również żadnej rękojmi ani odpowiedzialności cywilnej za wadliwe wykonanie usługi (w szczególności za brakujące lub nieprawidłowe dane) oraz/lub za szkody powstałe w związku z nieprawidłowym działaniem oraz/lub awarią pojazdów, modułów RIO Box oraz/lub nadajników RIO oraz/lub modułów TBM2 oraz/lub w związku z nieprawidłowym wprowadzeniem danych Użytkownika.

**5.3.3** Zgodnie z powyższym przepisem, w ramach niniejszych OWH dot. usługi nie udziela się rękojmi i nie ponosi się odpowiedzialności cywilnej za nieprzekazanie Użytkownikowi informacji o planowanych pracach serwisowych lub możliwym zdarzeniu szkodowym, niezależnie od przyczyny nieprzekazania tej informacji, wskutek czego Użytkownik poniósł szkodę.

## 6 Okres obowiązywania i wypowiedzenie

### 6.1 Okres obowiązywania

OWH dot. usługi obowiązują przez czas nieokreślony.

### 6.2 Wypowiedzenie

**6.2.1** Użytkownik może wypowiedzieć niniejsze OWH-Uslugi wobec firmy MAN T&B w każdej chwili i bez zachowania terminu wypowiedzenia; wypowiedzenie może też nastąpić przez dezaktywację usługi przez Użytkownika na Platformie RIO.

**6.2.2** Ważna wskazówka dla klientów z pojazdami wyposażonymi w TBM2: Po wyłączeniu usługi MAN ServiceCare w portalu RIO nie można ponownie aktywować usługi MAN TeleMatics dla tego samego pojazdu.

6.2.3 Firma MAN T&B może wypowiedzieć OWH dot. usługi w trybie zwyczajnym z zachowaniem terminu trzech (3) miesięcy ze skutkiem na koniec miesiąca.

6.2.4 Powyższe nie narusza prawa obu Stron do złożenia wypowiedzenia z ważnych powodów.

6.2.5 Wypowiedzenie niniejszych OWH dot. usługi z jakichkolwiek powodów nie narusza OWH dot. platformy RIO ani ew. innych zawartych OWH dot. usługi świadczonych przez firmę. Wypowiedzenie OWH dot. platformy RIO kończy również z dniem ustania ich obowiązywania, niezależnie od przyczyny, okres obowiązywania niniejszych OWH dot. usługi.

Realizacja usług zgodnie z niniejszymi OWH dot. usługi jest uzależniona od zawarcia i kontynuacji obowiązywania poniższych innych OWH dot. usługi (uzgodnionych z firmą MAN T&B lub podmiotami trzecimi): **OWH dot. Platformy RIO**. Wypowiedzenie tego rodzaju innych OWH dot. usługi kończy również z dniem ustania ich obowiązywania, niezależnie od przyczyny, obowiązywanie niniejszych OWH dot. usługi.

Ważna wskazówka dla klientów z pojazdami wyposażonymi w TBM2: W celu korzystania z usługi MAN ServiceCare M, oprócz OWH dot. platformy RIO niezbędne jest także zawarcie i kontynuacja obowiązywania OWH dot. usługi MAN Bridge.

6.2.6 Wykonywanie poniższych pozostałych usług oraz/lub usług świadczonych przez podmioty trzecie jest uzależnione od zawarcia i kontynuacji niniejszych OWH dot. usługi: **w tym przypadku brak**. Wypowiedzenie niniejszych OWH dot. usługi z jakichkolwiek powodów z dniem zakończenia ich obowiązywania kończy także świadczenie pozostałych usług i/lub usług podmiotów trzecich oraz obowiązywanie związanych z nimi zawartych OWH dot. usługi.

## 7 Poufność

7.1 Firma MAN T&B i Użytkownik zobowiązują się do zachowania w tajemnicy informacji poufnych dotyczących drugiej ze Stron oraz wykorzystywania ich wyłącznie do realizacji niniejszych OWH-Uslugi i związanych z nią celów. Powyższe zobowiązanie pozostaje w mocy przez okres trzech (3) lat od zakończenia Umowy.

7.2 Przepis powyższego pkt. 7 dotyczący poufności nie obowiązuje, jeśli informacje poufne (i) były już dowodnie znane drugiej Stronie w momencie zawarcia OWH dot. usługi lub zostały ujawnione później przez stronę trzecią bez naruszenia porozumienia o zachowaniu poufności, (ii) były publicznie znane w chwili zawarcia OWH dot. usługi albo były lub zostały podane do wiadomości publicznej później, o ile nie było to skutkiem naruszenia niniejszych OWH dot. usługi, (iii) mogą być wykorzystywane przez jedną ze Stron za uprzednią zgodą drugiej Strony do celów innych niż realizacja niniejszych OWH dot. usługi lub (iv) musiały zostać ujawnione ze względu na zobowiązania ustawowe lub żądanie sądu bądź innego uprawnionego organu; o ile jest to dozwolone i możliwe, zobowiązana do ujawnienia informacji Strona zawiadomi o tym wcześniej drugą ze Stron w celu umożliwienia jej podjęcia kroków przeciwko temu ujawnieniu.



## 8 Pozostałe postanowienia

### 8.1 **Ważna wskazówka dla klientów z pojazdami wyposażonymi w TBM2: Istniejąca umowa MAN TeleMatics jest automatycznie rozwiązywana w wyniku zakupu produktów „MAN ServiceCare S” lub „MAN ServiceCare M” w połączeniu z produktem „MAN Bridge”.**

Jeśli udostępnianie usług nie jest możliwe z przyczyn spowodowanych działaniem siły wyższej, firma MAN T&B jest zwolniona z obowiązku udostępniania usług przez okres i w zakresie występowania skutków tej siły wyższej, o ile firma MAN T&B podjęła stosowne środki zaradcze w celu uniknięcia tych skutków. Pod pojęciem siły wyższej rozumie się każde zdarzenie, na które firma MAN T&B nie ma wpływu, a które całkowicie lub częściowo uniemożliwia firmie MAN T&B realizację zobowiązań, w tym pożary, powodzie, strajki i legalne lokauty, a także niezawinione przez spółkę awarie oraz postępowania administracyjne. Obejmują one także awarie Platformy RIO będące skutkiem działania siły wyższej.

MAN T&B niezwłocznie poinformuje Użytkownika o wystąpieniu oraz ustaniu siły wyższej oraz dołoży wszelkich starań, by ją usunąć lub w miarę możliwości ograniczyć jej skutki.

Jeżeli poszczególne postanowienia niniejszych OWH-Uslugi są lub staną się całkowicie lub częściowo nieskuteczne, nie ma to wpływu na ważność pozostałych postanowień. W miejsce nieskutecznego postanowienia Strony uzgodnią takie postanowienie skuteczne, które będzie w najwyższym możliwym stopniu zgodne z intencją stanowiącą podstawę zastępowanego postanowienia nieważnego. Na tej samej zasadzie strony usuną luki prawne niniejszych OWH-Uslugi.

- 8.2 Firma MAN T&B ma prawo w całości lub częściowo cedować prawa i/lub obowiązki wynikające z niniejszych OWH-Uslugi na powiązane z nią przedsiębiorstwa zgodnie z §§ 15 i nast. ustawy o spółkach akcyjnych. W przypadku całkowitej cesji praw i obowiązków Użytkownik ma prawo do wypowiedzenia niniejszych OWH-Uslugi.
- 8.3 Użytkownik nie jest uprawniony do całkowitej lub częściowej cesji praw i/lub obowiązków wynikających z niniejszych OWH-Uslugi na osoby trzecie bez wcześniejszej pisemnej zgody firmy MAN T&B.
- 8.4 Zmiany i uzupełnienia niniejszych OWH-Uslugi wymagają formy pisemnej. Dotyczy to również porozumienia dotyczącego zniesienia wymogu zachowania formy pisemnej.
- 8.5 Niniejsze OWH-Uslugi są dostępne w różnych wersjach językowych, przy czym w przypadku sporów rozstrzygające znaczenie ma ich oryginalna wersja niemieckojęzyczna.
- 8.6 Niniejsze OWH-Uslugi podlegają prawu Republiki Federalnej Niemiec (z wyłączeniem międzynarodowego prawa prywatnego). Wyłącznym miejscem jurysdykcji w odniesieniu do sporów wynikających z niniejszych OWH-Uslugi lub w związku z nimi jest Monachium.

\* \* \*